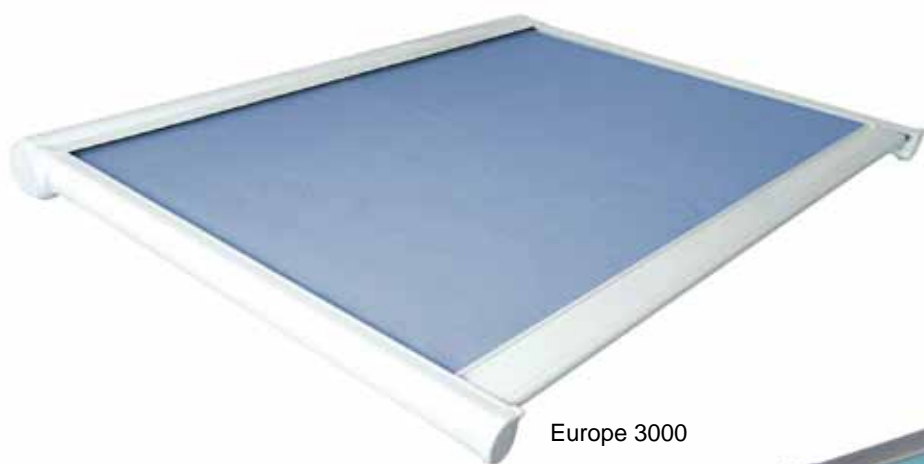


VS Sonnenschutz  
GmbH & Co. KG

# EUROPE 3000 / EUROPE 3000 PLUS



Europe 3000



Europe 3000 Plus

Bedienungs - und  
Wartungsanleitung

## Zusammenfassung

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Einführung .....</b>                             | <b>3</b>  |
| 1.1      | ▪ In der Anleitung verwendete Symbole.....          | 3         |
| <b>2</b> | <b>Sicherung .....</b>                              | <b>3</b>  |
| 2.1      | ▪ Allgemeine Sicherheitshinweise.....               | 3         |
| 2.2      | ▪ Sicherheitsvorrichtungen.....                     | 4         |
| 2.3      | ▪ Restrisiken.....                                  | 4         |
| <b>3</b> | <b>Beschreibung der Markise.....</b>                | <b>4</b>  |
| 3.1      | ▪ Bauteile .....                                    | 4         |
| 3.2      | ▪ Vorgesehene Nutzung und Nutzungsumfeld.....       | 5         |
| 3.3      | ▪ Technische Daten.....                             | 5         |
| 3.4      | ▪ Typenschild.....                                  | 6         |
| <b>4</b> | <b>Transport und Installation der Markise .....</b> | <b>6</b>  |
| 4.1      | ▪ Transport der Markise .....                       | 6         |
| 4.2      | ▪ Installation der Markise .....                    | 6         |
| <b>5</b> | <b>Nutzung der Markise .....</b>                    | <b>7</b>  |
| <b>6</b> | <b>Wartung der Markise.....</b>                     | <b>7</b>  |
| 6.1      | ▪ Tabelle Störungen, Ursachen und Abhilfe.....      | 7         |
| 6.2      | ▪ Reinigung der Markise .....                       | 8         |
| 6.3      | ▪ Gewöhnliche Wartung.....                          | 9         |
| <b>7</b> | <b>Demontage und Entsorgung der Markise.....</b>    | <b>9</b>  |
| <b>8</b> | <b>Zubehörteile.....</b>                            | <b>10</b> |

# 1 Einführung

Das vorliegende Handbuch ist ein unverzichtbarer Bestandteil der Markise und wendet sich an ihren Benutzer; es ist grundlegend für den korrekten Gebrauch und die Wartung des Produkts. Es IST verboten, Seiten des Handbuchs oder deren Inhalt zu entfernen, zu überschreiben oder in irgendeiner Weise zu ändern.

Dieses Handbuch muss vollständig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

Im Verlustfall oder bei Beschädigung der Gebrauchsanleitung, muss der Kunde bei seinem Händler ein neues Exemplar desselben anfordern und ihm die wesentlichen Daten des Produkts und den Bestimmungsort des neuen Exemplars mitteilen.

Der Hersteller behält sich vor, die Produktion und die entsprechenden Handbücher zu überarbeiten, ohne dazu verpflichtet zu sein, auch die vorherigen Produktionen und Handbücher zu aktualisieren.

Der Hersteller behält sich alle Rechte auf diese Anleitung vor: eine vollständige oder teilweise Wiedergabe ist ohne schriftliches Einverständnis desselben verboten.

Jede Beschädigung oder am Produkt, ohne die notwendige Genehmigung des Herstellers, vorgenommene Änderung befreit Letzteren von jeglicher Verantwortung für Schäden, die daraus entstehen könnten.

## 1.1 · In der Anleitung verwendete Symbole

Nachfolgend sind die in dieser Anleitung verwendeten HINWEIS-Symbole aufgeführt.



### **INFORMATIONEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN**

**Hinweise und nützliche Ratschläge, die befolgt werden sollten, um eine einwandfreie Nutzung und die Erhaltung der Markise zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Unversehrtheit und/oder die Haltbarkeit des Produkts beeinträchtigen.**



### **ACHTUNG**

**GEFAHR FÜR DEN BEDIENER! Anweisungen und Angaben, die aufmerksam beachtet und befolgt werden müssen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Personensicherheit beeinträchtigen.**

# 2 Sicherung

## 2.1 · Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bei Regen, Wind oder Schnee die Markise vollständig schließen. Verletzungsgefahr für Personen oder Gefahr von Sachschäden.
- ES IST strengstens verboten, die an der Markise installierten Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen (siehe Kap. 2.2 "Sicherheitsvorrichtungen").
- Im Falle einer motorbetriebenen Markise erfolgt die Öffnung und Schließung durch Drücken eines Schalters und/oder durch eine Funksteuerung: beide müssen AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN angebracht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass sich während des Öffnens/Schließens der Markise keine Personen in ihrem Aktionsradius aufhalten.
- Keine Gegenstände auf dem Markisentuch ablegen.
- ES IST verboten, sich an die Markise zu hängen oder sich auf ihr abzustützen: schwere Verletzungsgefahr für Personen sowie Beschädigungsgefahr für die Markise.
- Falls Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich VOR Gebrauch der Markise an Ihren Händler.
- Der Nutzer darf nicht aus eigener Initiative Arbeiten oder Eingriffe an der Markise vornehmen, die nicht in seiner Kompetenz liegen (siehe Kap. 3.2 "Vorgesehene Nutzung und Nutzungsumfeld" und Kap. 6 "Wartung").
- Jede Beschädigung oder am Produkt, ohne Genehmigung des Herstellers, vorgenommene Änderung befreit Letzteren von jeglicher Verantwortung für Schäden, die daraus entstehen könnten.
- Der Nutzer ist verpflichtet den Händler umgehend zu informieren, falls er Defekte oder Fehlfunktionen an den Sicherheitsvorrichtungen feststellen oder falls irgendeine gefährliche Situationen eintreten sollte.
- Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen bei abgetrennter Stromversorgung durchgeführt werden.

## 2.2 · Sicherheitsvorrichtungen

(OPTIONAL)

**WINDSENSOR:** bei starkem Wind wird die Markise automatisch geschlossen. Das Auslöseniveau des Windsensors (Windmesser) wird während der Erstinbetriebnahme eingestellt, die im Installationshandbuch beschrieben wird.

(OPTIONAL)

**NIEDERSCHLAGSMESSER:** bei länger dauerndem Regen wird die Markise automatisch geschlossen. Das Auslöseniveau des Instruments für die Messung des Regens innerhalb einer bestimmten Zeitspanne (Niederschlagsmesser) wird während der Erstinbetriebnahme eingestellt, die im Installationshandbuch beschrieben wird.

## 2.3 · Restrisiken

**STOSSGEFAHR** beim Schließen und Öffnen der Markise an der Fallstange. Das Produkt muss in einer **Höhe von mindestens 2500 mm** montiert werden. Falls dies nicht möglich ist, muss der Kunde bei den Markisen mit Automatikvorrichtungen (z.B. Windsensor, Niederschlagsmesser usw.) ein **akustisches Warnsignal** installieren lassen.

## 3 Beschreibung der Markise

Die Markise für Dachgeschosse und Veranden kann einzeln oder in modularen Kombinationen installiert werden. Ihre Funktionsweise ist motorbetrieben. Auf Anfrage können der Windsensor, der Niederschlagsmesser und der Dämmerungssensor installiert werden.

### 3.1 · Bauteile

Die Markise besteht aus einem Metallgestell und aus einem Tuch.

- Metallgestell: ein Tragrahmen, der in seinem Inneren die verschiedenen Mechanismen enthält, die der Öffnungs- und Schließbewegung der Markise dienen. Er besteht aus einem Rahmen mit Führungsprofilen (A - Abb. 1) in denen das Tuch läuft, einem Abschlussprofil (B - Abb. 1) und einer Tuchwelle.
- Tuch (E - Abb. 1): erfüllt die Abdeck- und Schutzfunktion der Markise.

Das Markisenmodell weist auf der Vorderseite Säulen (C - Abb. 1) und die Windschutzrolle (E - Abb. 1) auf. Die Konstruktionsmaterialien gewährleisten eine gute Abnutzungsfestigkeit und Widerstandsfähigkeit gegen Witterungseinflüsse.

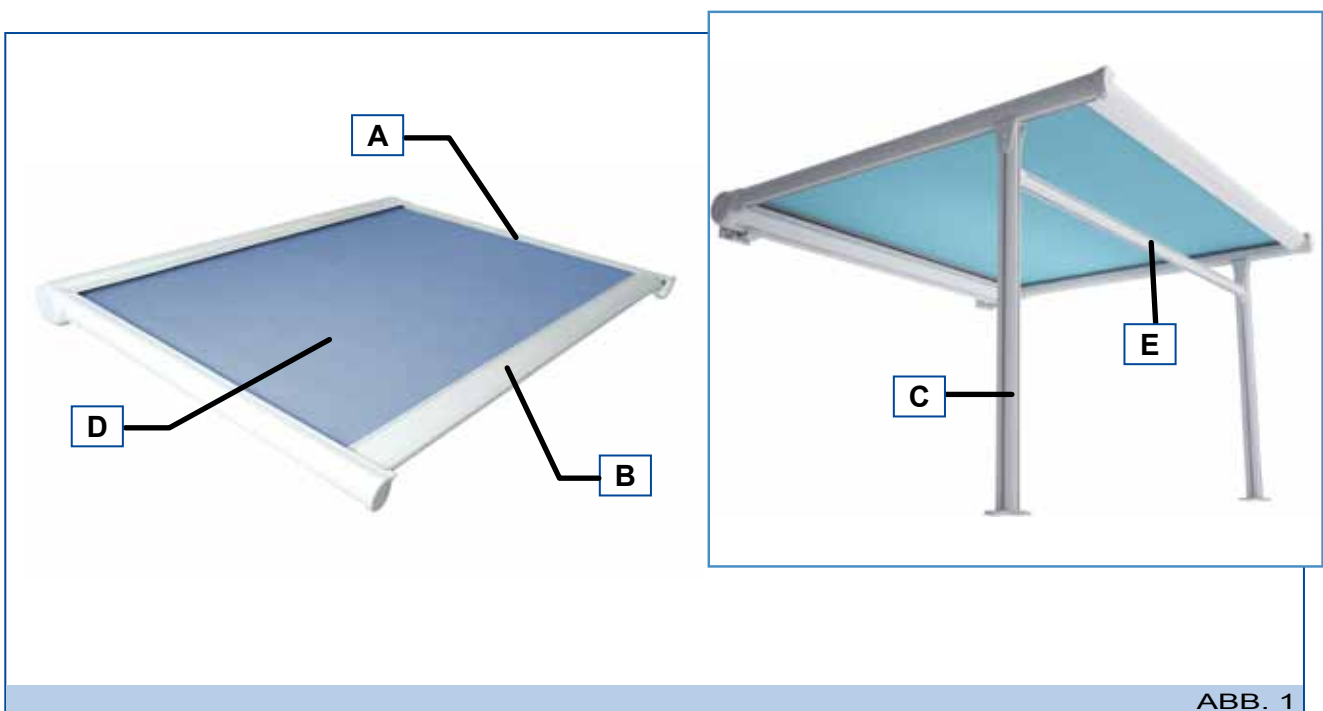


ABB. 1

### 3.2 · Vorgesehene Nutzung und Nutzungsumfeld

Die Markise schützt vor Sonneneinstrahlung und reguliert eventuell auch die Rückstrahlung in dem unter ihr befindlichen Bereich. Das Produkt mit fester Installation ist ausschließlich zur horizontalen Bewegung eines Stoffes bestimmt, der die maximale Öffnungs- und Schließstellung und eventuelle mittlere Stellungen erreichen kann und in ihnen festgehalten wird.

Die Markise ist ausschließlich für die oben angegebene Nutzung bestimmt, auch wenn sie mit einem undurchlässigen Tuch oder aus PVC angefertigt worden ist. Die Bedienung der Markise ist Personen erlaubt, die nicht vom Fach sind, vorausgesetzt sie sind **erwachsen**.

#### **ACHTUNG**

**JEDEANDERE ALS OBEN ANGEGEBENE NUTZUNG ist verboten, da die entsprechenden Betriebsbedingungen Risikosituationen für Personen darstellen könnten.**

**ES IST VERBOTEN, die Markise als Ablage für Gegenstände und/oder als Stütze für Personen zu verwenden.**

Eine missbräuchliche Verwendung befreit den Hersteller von jeglicher Haftung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen. **Bei mangelnder Beachtung der Nutzungsbedingungen verfällt automatisch jede vom Hersteller gewährleistete Garantie.**

#### **ACHTUNG**

**ES IST VERBOTEN, ein Produkt, das mit einem Motor ausgerüstet ist, in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.**

#### **ACHTUNG**

**Bei Regen, Wind oder Schnee die Markise vollständig SCHLIESSEN. Verletzungsgefahr für Personen oder Schadensgefahr für Gegenstände.**

#### **INFORMATIONEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN**

**Der Betrieb bei Eis kann die Markise beschädigen!**

Das Produkt kann auf einer beliebigen Höhe über dem Mindestabstand vom Boden von **2500 mm** angebracht werden. Wenn der Öffnungs-/Schließschalter vorhanden ist (nur bei motorbetriebener Markise) muss dieser an geschützter Stelle auf einer Mindesthöhe von 1500 mm vom Boden und in einem Bereich dessen Zugang keine Gefahrenquelle darstellt angebracht werden.

#### **ACHTUNG**

**Einen Sicherheitsschalter (mit Schlüssel) verwenden, falls die Markise in Gebäuden wie Schulen, Krankenhäusern, Internaten, Pflegeheimen usw. installiert wird.**

**Falls die Markise eine Funksteuerung haben sollte, muss diese von Kindern fern gehalten werden.**

Die Funksteuerung kann auch im Freien benutzt werden, sofern die Anlage einen Schutzgrad von IP55 aufweist. Der bei der Installation zur Verfügung gestellte Raum muss die Bewegungsweite berücksichtigen und die Öffnung der Markise in ihrem Gesamtausmaß ermöglichen.

#### **ACHTUNG**

**ES IST verboten, Leitern oder andere befestigte Gegenstände nahe an der Markise aufzustellen oder zu installieren, dadurch würde der notwendige Platzbedarf zu sehr eingeschränkt werden.**

### 3.3 · Technische Daten

| Max. Raumbedarf und                           | Europe 3000 | Europe 3000 PLUS |
|---|-------------|------------------|
| Breite (cm)                                   | 500         | 500              |
| Ausfall (bei ausgefahrener Markise) (cm) (cm) | 500         | 500              |
| Ungefähres (kg)                               | 120-130     | 120-130          |
| Tuchwelle Ø (mm)                              | 80          | 80               |

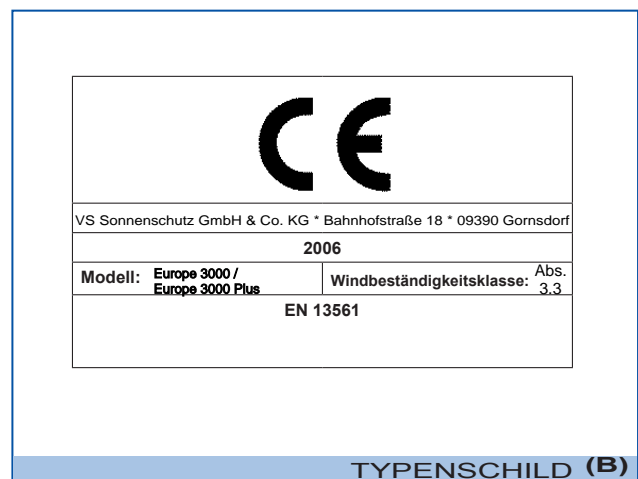
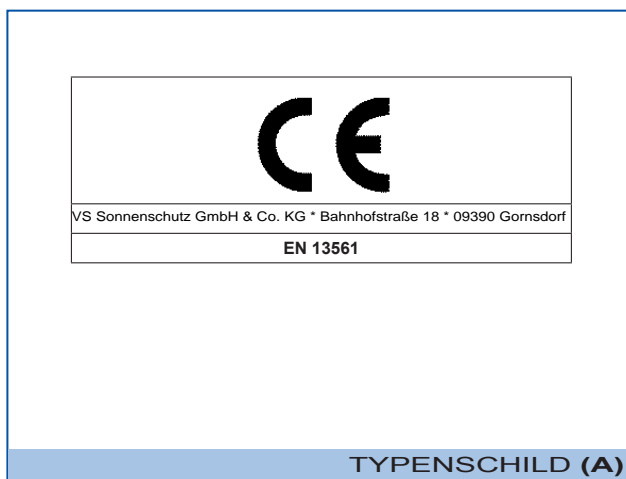
| Leistungen und Sicherheit gemäß UNI EN13561:2004         | Europe 3000  | Europe 3000 PLUS |
|--|--|------------------|
| Windwiderstandsklasse                                    | 1  | 1                |
| Nominalen Prüfdruckes $p$ (N/m <sup>2</sup> ) $\alpha=1$ | 40   | 40               |
| Motor (sofern vorhanden)                                 |  |                  |
| Typ  | siehe das für den installierten Motor betreffende Handbuch |                  |
| Eigenschaften  | CE-Kennzeichnung; zugelassen für Markisen                  |                  |

Für die Eigenschaften der Optionals siehe Kap. 8 "Optionals" und die entsprechenden Anleitungen.

### 3.4 · Typenschild / Technisches Datenblatt

Das Typenschild (A), auf dem die Bezugsdaten des Herstellers aufgeführt sind, befindet sich auf der Innenseite des Ausfallprofils.

Das technische Datenblatt (B) mit den wichtigsten Daten und Eigenschaften des Produkts wird im Allgemeinen zusammen mit der Verkaufsdokumentation übergeben.



## 4 Transport und Installation der Markise

### 4.1 · Transport der Markise

Die Handhabungs- und Transportarbeiten erfolgen zu Lasten des Händlers und/oder des Herstellers, der sich dazu verpflichtet, für den Transport des Produkts angemessene Verpackungen zu verwenden und die Unversehrtheit desselben bis zur Übergabe an den Kunden zu bewahren.

**Schäden am Produkt durch Demontage und nachfolgende Handhabungen und/oder nach der Installation vorgenommene Transporte sind von der Garantie ausgeschlossen.**

Das Verpackungsmaterial muss gemäß den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften entsorgt und/oder wieder verwendet werden.

### 4.2 · Installation der Markise

#### **ACHTUNG**

**Die Montage- und Installationsarbeiten und die erste Inbetriebnahme des Produkts dürfen nur von technisch ausgebildetem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden und werden vom Händler und/oder Hersteller übernommen.**

Alle Anweisungen und die wesentlichen Sicherheitsvorschriften, um diese Arbeiten durchzuführen, sind im "Montagehandbuch" beschrieben.

Die vom Nutzer gewählte Position für die Installation des Produkts muss so beschaffen sein, dass eine angemessene Weite und der notwendige Raum für die Öffnung der Markise in ihrem Gesamtausmaß gewährleistet ist.

## 5 Nutzung der Markise

### **ACHTUNG**

**Lesen Sie vor dem Inbetriebsetzen der Markise aufmerksam das Kap. 2 "Sicherheit" und das Kap. 3.2 "Vorgesehener Gebrauch und Einsatzfeld".**

### **ACHTUNG**

**Vergewissern Sie sich, dass sich während des Öffnens/Schließens der Markise keine Personen in ihrem Aktionsradius aufhalten.**

### **ACHTUNG**

**Bei Regen, Wind oder Schnee die Markise vollständig schließen. Verletzungsgefahr für Personen oder Gefahr von Sachschäden.**

- Die Markise darf nur als Sonnenschutz und für die in diesem Handbuch in Kap. 3.2 "Vorgesehener Gebrauch" erläuterten Zwecke eingesetzt werden.
- ES IST streng verboten, auf die Markise zu klettern oder Gegenstände an ihr aufzuhängen/auf ihr abzustellen.
- Beim Auftreten von Schimmel kann das Gewebe wie in Kap. 6.2 "Reinigung des Gerätes" gesäubert werden.

### **ACHTUNG**

**Das Öffnen der Markise muss immer von oben nach unten und nie umgekehrt erfolgen. Es besteht die Gefahr deren Brechens und dadurch einer schweren Verletzung von Personen.**

Bei fehlerhaftem Betrieb wenden Sie sich an Ihren Händler.

Das Öffnen und Schließen der Markise erfolgt Hilfe der folgenden Vorrichtungen:

- einem SCHALTER, der in der Nähe der Markise in einer Position installiert ist, die dem Benutzer volle Sicht auf deren Bewegungen gestattet. Wenn er im Freien angebracht ist, muss der Schalter angemessen geschützt sein.
- aus der Entfernung mit einer tragbaren oder an der Wand befestigten FUNKSTEUERUNG.

Die Eigenschaften und der Betrieb dieser Systeme werden in den Handbüchern beschrieben, die dem Motor, den Automatikvorrichtungen und den Bedienelementen beiliegen, die angefordert wurden.

## 6 Wartung der Markise

### **ACHTUNG**

**Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen bei abgetrennter Stromversorgung durchgeführt werden.**

**Lesen Sie vor dem Inbetriebsetzen der Markise aufmerksam das Kap. 2 "Sicherheit".**

**Die Installationsarbeiten und die erste Inbetriebnahme sowie die Einstellung und außerordentliche Wartung dürfen nur von technisch versierten Personen ausgeführt werden. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.**

### 6.1 · Tabelle Störungen, Ursachen und Abhilfe

#### **ACHTUNG**

**Im Falle von Störungen oder einer Störungssuche müssen die Sicherheitsvorschriften eingehalten werden. Besonders während der Suche oder Reparatur eventueller Störungen an der Elektroanlage besteht die Gefahr tödlicher Stromschläge. DIE WARTUNG DER ELEKTROTEILE DARF NUR VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.**

Bei nicht in den folgenden Tabellen aufgeführten Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.

#### Ohne elektronische Steuerung

| STÖRUNGEN   | URSACHEN  | ABHILFE  |
|---|---|--|
| Konische Tuchwicklung   | Falsche Ausrichtung der Führungen<br>Ungleichmäßige Tuchstärke                              | Den Kundendienst verständigen<br>Das Tuch nochmals komplett neu aufwickeln |
| Die Markise wickelt sich nicht ganz auf<br>Die Markise öffnet sich nicht ganz | Falsche Einstellung des Endschalters<br>Der Motorkranz verschiebt sich während der Bewegung | Den Kundendienst verständigen<br>Den Kundendienst verständigen             |
| Der Motor ist sehr laut   | Falsche Verkabelung<br>Motorschaden   | Den Kundendienst verständigen<br>Den Kundendienst verständigen             |
| Nach 4-5 Minuten Dauerbetrieb bleibt der Motor stehen                         | Auslösung des Überhitzungsschutzes des Motors   | Den Motor einige Minuten abkühlen lassen                                   |

#### Mit elektronischer Steuerung

| STÖRUNGEN   | URSACHEN   | ABHILFE  |
|---|--|--|
| Die Markise bewegt sich nicht   | Schadhafte Sicherung<br>Falsche Verkabelung        | Den Kundendienst verständigen<br>Den Kundendienst verständigen                               |
| Die Markise bewegt sich mit Unterbrechungen (50 cm werden abgewickelt, dann bleibt sie stehen usw.) | Windmesser defekt                                  | Den Kundendienst verständigen  |
| Bei starkem Wind rollt sich die Markise nicht auf   | Schadhafte Sicherung<br>Windmesser defekt          | Den Kundendienst verständigen<br>Den Kundendienst verständigen                               |
| Bei starkem Regen rollt sich die Markise nicht auf  | Schadhafte Sicherung<br>Niederschlagsmesser defekt | Den Kundendienst verständigen<br>Den Kundendienst verständigen                               |
| Mit Funksteuerung öffnet und schließt sich die Markise von selbst                                   | Batterie leer                                      | Die Batterie der Funksteuerung auswechseln (siehe entsprechende Anweisungen der Steuerungen) |

## 6.2 · Reinigung der Markise



### ACHTUNG

**Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen bei abgetrennter Stromversorgung durchgeführt werden.**

Die Reinigung des Tuches ist unabdingbar, um es vor Schimmelbildung durch Staubablagerung oder Ablagerungen anderer Materialien zu schützen; sie kann durch Absaugen des Staubs oder mittels eines Schwamms oder Tuches mit lauwarmen Wasser durchgeführt werden. Das Tuch nach der Reinigung trocknen lassen.

Die Reinigung mit Leitern, beweglichen Arbeitsbühnen oder anderen Hilfsmitteln ist qualifiziertem Personal vorbehalten, das die Arbeiten unter Beachtung der gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen durchführen und individuelle Schutzausrüstung wie Leibgurte mit Sicherungsseil verwenden muss.



### ACHTUNG

**Keine Lösungsmittel - Ammoniak - Kohlenwasserstoff verwenden.**



## 6.3 · Gewöhnliche Wartung

### **ACHTUNG**

**Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen bei abgetrennter Stromversorgung durchgeführt werden.**

Die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ermöglichen es, falls die genannten Zeiten eingehalten werden, das erworbene Produkt in gutem Zustand zu erhalten.

#### **Zweimal jährlich, vor und nach der Sommernutzung**

Das Tuch muss visuell kontrolliert werden, um zu prüfen ob Risse oder Schäden an den Nähten vorhanden sind: im Frühjahr, vor der Sommernutzung, und im Herbst vor der Wintereinlagerung.

#### **Jährlich, vor der Sommernutzung**

Mit Silikonschmieröl die sich bewegenden Teile schmieren:

- Die Räder des Wagens an der Fallstange (F - Abb. 2).
- Die Kappe auf der gegenüberliegenden Seite der Steuerung (Motor) schmieren (G - Abb. 3).

### **ACHTUNG**

**Die sich bewegenden Teile aller 3 Monate schmieren.**

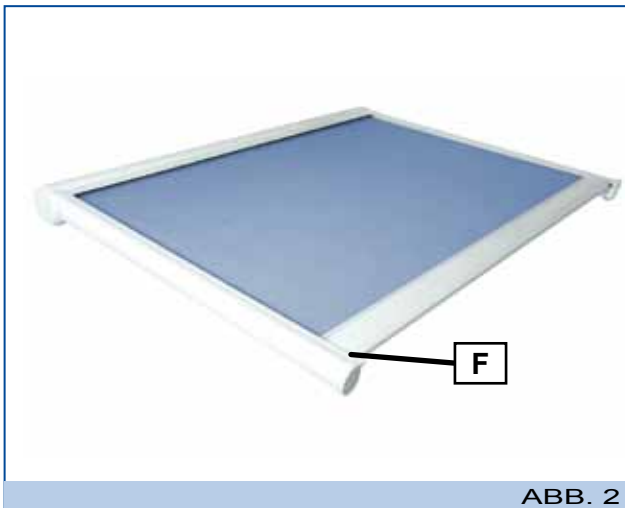


ABB. 2



ABB. 3

## 7 Demontage und Entsorgung der Markise



### **ACHTUNG**

**Die Demontage der Markise muss von qualifiziertem und ausgebildetem Fachpersonal vorgenommen werden. Beim technischen Kundendienst einen Fachmann anfordern.**

Die Arbeiten müssen mit vollständig eingefahrener Markise erfolgen.

**Die Anlage von der Stromversorgung trennen**, die Anlage hinter dem Trennschalter unterbrechen, den Motor trennen, die Halterungen entriegeln und das Tuch von den Halterungen nehmen.

Die Markise ist aus ungefährlich geltenden Materialien hergestellt; es gibt keine besonderen Anweisungen zur Verschrottung oder Entsorgung.

Zur Entsorgung der Markise die geltenden Vorschriften in Bezug auf die Entsorgungsbedingungen befolgen.

## 8 Zubehörteile

Die Markise sieht auf Wunsch die folgenden Zubehörteile vor:

- **Windmesser:** Sensor für starken Wind;
- **Niederschlagsmesser:** Sensor für starken Regen;
- **Dämmerungssensor:** Sensor für Sonnenlicht

Die Eigenschaften und der Betrieb dieser Optionen werden in den Handbüchern beschrieben, die dem Motor, den Automatikvorrichtungen und den Bedienelementen beiliegen, die angefordert wurden.

Die Installation wird im „Montagehandbuch“ beschrieben.